

 **ROLLATOR 2 ROUES CLASSIC ALUMINIUM**  
*Notice d'utilisation*  
DISPOSITIF MEDICAL

 **ALUMINIUM 2 WHEELED CLASSIC ROLLATOR**  
*Instructions manual*  
MEDICAL DEVICE

 **ANDADOR 2 RUEDAS CLASSIC ALUMINIO**  
*Manual de instrucciones*  
DISPOSITIVO MEDICO

REF. 826186



*Scan this QR code to access the manual in multiple languages:*



## IMPORTANT











Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide à la marche. Il vous conseillera et informera sur la technique de marche la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

## SYMBOLE FIGURANT SUR L'ETIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION

	Adresse du fabricant		Invitation à consulter le manuel d'utilisation
	Date de fabrication		Respecter les consignes de sécurité
	Numéro de lot		Conformité CE
	Référence du produit		Craint l'humidité
	Poids maximum de l'utilisateur		Dispositif médical

## DESTINATION DU PRODUIT

Les Rollators 2 roues classic Aluminium sont des dispositifs d'aide à la marche destinés aux personnes à mobilité réduite. Ces rollators sont destinés à l'intérieur et à l'extérieur et se replient pour faciliter le rangement ou le transport.

## PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

Ne dépassez pas la limite maximale de poids de 120 Kg.

N'utilisez pas le rollator dans un escalier ou sur un escalator.

Utilisez uniquement les accessoires et les pièces fournies par le fabricant.

Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composants du produit (vis, tubes, embouts, poignées) et si tous les raccords vissés sont serrés correctement.

Tenez fermement le produit lors de son utilisation. En cas de chute, lâchez le produit afin de ne pas tomber dessus.

Déplacez vous toujours lentement et en faisant de petits pas pour vous assurer que la répartition de votre poids est régulière et votre position stable et sécurisée.

Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : ne pas soulever ou déplacer des meubles par exemple!

Ne suspendez RIEN à l'avant du produit. Ceci pourrait vous déséquilibrer et vous faire chuter. En cas de non-utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.

Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.

Une fois que vous avez déplié ou assemblé le produit, assurez-vous que celui-ci est bloqué en position OUVERTE et qu'il est stable sur le sol avant de l'utiliser.

Attention aux trous, déformations dans le sol et grilles de protection d'arbres qui peuvent vous déséquilibrer et vous faire chuter.

Attention à ne pas vous coincer/pincer les doigts en pliant/dépliant le produit.

Assurez-vous que les molettes soient bien serrées au même niveau et les poignées soient bien fixées.

N'utilisez pas le rollator pour marcher en arrière.

N'effectuez aucun réglage sur le rollator pendant qu'il est en cours d'utilisation.

Toutes les roues doivent toujours être en contact avec le sol.

Assurez-vous que le siège soit bien clipsé à plat avant utilisation

N'utilisez pas le siège pour transporter des objets.

Ne vous asseyez pas sur le siège lorsque le rollator est dans une pente.

Lorsque vous êtes assis, n'essayez pas d'atteindre des objets en vous penchant vers l'avant. Ne vous penchez pas en arrière car cela peut faire basculer le rollator.

Veillez à faire attention lors de la montée des trottoirs ou lorsque vous empruntez des surfaces inclinées, inégales ou glissantes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un risque important de chute ou de blessure.

N'utilisez pas le déambulateur sur une pente mouillée, verglacée ou enneigée.

En cas de pièces abimées, cassées ou usées, contactez le revendeur.

## ASSEMBLAGE & UTILISATION

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. Il est donc indispensable que le produit soit adapté de manière individuelle à chaque patient par un personnel qualifié. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

Le produit peut être équipé ou non d'un siège, en fonction du modèle choisi.

### Ouverture

Tirer les deux pieds vers l'arrière du rollator [1]. Vérifier que les deux réglettes soient horizontales et verrouillées [2].

**Vérifier la stabilité avant utilisation.**

### Installation et réglage des poignées anatomiques

1-Positionner la poignée anatomique de sorte que l'utilisateur ayant son bras relâché le long du corps, la poignée se trouve à la hauteur de son poignet.

2. Installer le bouton de serrage dans l'un des trous de réglage et serrer dans le contre écrou en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Pliage

Pour plier le rollator, plier l'assise [3] puis tirer sur la cordelette située sous l'assise pour plier le châssis [4].



## ENTRETIEN ET MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement le rollator avec de l'eau tiède et un chiffon doux. Ne pas utiliser de produit abrasif ou de détergent.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- S'assurer qu'il n'y ait pas d'accumulation de saleté ou de débris autour de l'essieu, des freins ou des roues.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant du phénol ou du chlore ainsi que tous les produits solvantés, car cela pourrait endommager les matériaux en aluminium et en polyamide.
- Lubrifier les roues avec un peu d'huile si celles-ci grincent.
- Vérifier régulièrement que toutes les vis soient correctement fixées et serrées.
- Vérifier que les freins fonctionnent bien avant chaque utilisation.
- Vérifier les freins de stationnement, pour cela bloquer le rollator en mode parking et essayer de faire avancer le rollator.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer le rollator soi-même. Consulter un revendeur agréé.

- **Liste de contrôle :**

Afin de maintenir le rollator en bon état, vérifiez avant chaque utilisation, et vérifiez régulièrement comme suit :

Vérifier l'article	À tout moment	Chaque semaine	Tous les mois	Chaque année
Clip et molette pour le réglage en hauteur	X			
Soudure de structure au niveau des roues		X		
Propreté				X
Vis et éléments de fixation		X		
Stabilité du cadre et du dossier			X	
Etat de l'assise			X	
Etat des patins et des roues		X		

## CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du produit, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

## RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage pour vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

## STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

Ne pas stocker votre rollator pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur ou dans une voiture) ou près d'une source de froid.

Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.

Respecter les conditions pour ranger et stocker vos rollators.

- Dans un endroit sec et tempéré

- Protéger votre rollator par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin)

- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.

- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments

du rollator, ne rien coincer...).

## CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Dimensions hors tout	Largeur 54 cm x Profondeur 62 cm x Haut.79-93 cm
Largeur entre les roues	52 cm
Assise	Largeur 40 cm x hauteur 55 cm
Largeur entre les embouts des tubes arrière	40 cm
Le produit se compose d'un cadre en aluminium, et de divers composants plastiques.	
Diamètre des roues	11 cm
Poids	3,2 kg
Poids maximum utilisé	120 kg

## DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

## GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



**IMPORTANT**











Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your doctor or health care professional before using a mobility aid. He/she will advise and inform you on the most appropriate walking technique for you.

Distributor: This manual must be given to users of this product.

**SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL**

	Manufacturer's address		Invitation to consult the user manual
	Date of production		Follow the safety instructions
	Batch number		CE conformity
	Product reference		Does not tolerate dampness
	Maximum user weight		Medical Device

**PRODUCT DESTINATION**

The Aluminium 2 Wheeled Classic Rollator are walking aids for people with reduced mobility. These walking frames are intended for use indoors and outdoors and can be folded up for easy storage or transport

**SAFETY PRECAUTIONS**



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

Do not exceed the maximum weight limit of 120 Kg.

Do not use the walking frame on stairs or escalators.

Only use accessories and parts supplied by the manufacturer.

Check carefully all parts of the product's component parts (screws, tubes, tips, grips).

Check regularly if all screws are tightened.

Hold firmly and completely the handle when using In case of falling : let the product fall down on the side, so that you don't fall on it.

Always move forward quietly and with short steps to ensure a good balance of your weight and to avoid losing your balance.

Use only as a walking aid and in proper way : don't use as a lever or to move furniture.

After unfolding or assembling the walking aid, make sure that it is securely locked in OPEN position and level to the ground before using.

DO NOT hang anything on the Walking aid.

ALWAYS test to see that the walking aid and attachments are properly and securely locked in place before using. No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.

In case you didn't use your walking aid for a long time, let it checked by the technical staff, before using.

Be careful when using: beware holes and deformations in the floor.

Be careful: risk of crushing and squeezing fingers when folding/ unfolding.

Make sure that the knobs are tightened to the same level and the handles are securely fastened.

Do not use the rollator to walk backwards.

Do not make any adjustments to the rollator while it is in use.

All wheels should always be in contact with the ground.

Make sure the seat is clipped flat before use.

Do not use the seat to carry objects.

Do not sit on the seat when the rollator is on a slope.

When sitting, do not try to reach objects by leaning forward. Do not lean backwards as this can cause the rollator to tip over.

Be careful when climbing pavements or walking on sloping, uneven, or slippery surfaces. Failure to do so may result in a significant risk of falling or injury.

Do not use the rollator on a wet, icy, or snowy slope.

If any parts are damaged, broken or worn, contact the dealer.

## MOUNTING & USE

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient.

The device must be adjusted individually by the technical staff to suit your needs. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation.

In case of doubt, don't hesitate to ask again. Depending on the model chosen, the rollator may have a seat or not.

### Opening

Pull the legs of the rollator backward [1]. Check that the locking mechanisms located on each side of the rollator are horizontal and correctly locked [2]. **Check stability before using.**

### Pushing anatomic handles

1-Position the pushing anatomic handle so that when the user's arm is down to their side the handgrip is at wrist height.

2. Install the adjustment knob into one of the adjustment holes and into the locknut by turning clockwise.

### Folding

To fold the rollator, lift up the seat [3] and pull up on the strap under the seat until the rollator closes [4].



## CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and maintain your product may result in the risk of serious injury.

Clean the rollator regularly with warm water and a soft cloth. Do not use abrasive products or detergents.

- Dry with a clean, dry soft cloth.
- Ensure that there is no build up of dirt or debris around the axle, brakes or wheels.
- Do not use cleaning products containing phenol or chlorine and all solvent-based products, as this may damage aluminium and polyamide materials.
- Lubricate the wheels with a little oil if they squeak.
- Regularly check that all screws are properly fixed and tightened.
- Check that the brakes are working properly before each use.
- Check the parking brakes by locking the rollator in parking mode and trying to move the rollator forward.
- If a malfunction occurs, do not repair the rollator yourself. Consult an authorised dealer.

- **Checklist :**

To keep the rollator in good condition, check before each use, and check regularly as follows

Check the item	Anytime	Weekly	Monthly	Yearly
Clip and knob for height adjustment	X			
Structural weld at wheels		X		
Cleanliness				X
Screws and fasteners		X		
Stability of frame and backrest			X	
Condition of seat			X	
Condition of the wheels and pads		X		

## CHANGE OF OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring your product, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorised specialist.

## RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

## STORAGE



Failure to observe the storage conditions can lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

Do not store your rollator for extended periods of time near a source of heat or sunlight (e.g. behind a window or near a radiator or in a car) or near a source of cold.

Keep away from open flames and sparks.

Respect the conditions for storing your rollators.

- In a dry and temperate place
- Protect your rollator by wrapping it from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air)
- Store all removed parts together, in the same place (or mark them if necessary) to avoid mixing them with other products during reassembly.
- All components should be stored without any load (do not place heavy objects on the rollator parts, do not jam anything).

## PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 2 years under normal use, safety and maintenance conditions. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

## TECHNICAL FEATURES

Overall dimensions	Width 54 cm x Depth 62 cm X Height 79-93 cm
Width between the wheels	52 cm
Seating	Largeur 40 cm x hauteur 55 cm
Width between the tubes rear	40 cm
The product is made up of aluminium frame and various plastic components	
Diameter wheels	11 cm
Weight	3,2 kg
Max. user Weight	120 kg

## GUARANTEE

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or material defect. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.

**IMPORTANTE**

Lea el manual cuidadosamente antes de usar este producto y guárdelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender alguna advertencia, precaución o instrucción, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de utilizar este producto o se pueden producir riesgos y daños.

Consulte a su médico o profesional de la salud antes de usar un andador. Él o ella le aconsejará e informará sobre la técnica de caminar más apropiada para usted.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

**EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

	Dirección del fabricante		Invitación a consultar el manual de usuario
	Fecha de fabricación		Observe las instrucciones de seguridad
	Número de lote		Conformidad CE
	Referencia del producto		Proteger de la humedad
	Peso máximo del usuario		Dispositivo médico

**INDICACIONES DEL PRODUCTO**

El andador de dos ruedas de aluminio Classic proporcionar apoyo y asistencia a aquellos que no pueden caminar sin ayuda. Este rollator está diseñado para su uso en interiores y exteriores y se pliega para facilitar su almacenamiento o transporte.

**PRECAUCIONES DE SEGURIDAD**

Si no se siguen las precauciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

No exceda el límite de peso máximo de 120 Kg.

No use el rollator en escaleras o escaleras mecánicas.

Utilice sólo los accesorios y piezas suministradas por el fabricante.

Compruebe regularmente todas las partes del producto (tornillos, tubos, conteras, asas) y si todas las conexiones atornilladas están bien apretadas.

Sujételo con firmeza cuando lo use. En caso de caída, suelte el producto para no caer sobre él.

Muévase siempre despacio y en pequeños pasos para asegurarse de que la distribución de su peso sea uniforme y su posición sea estable y segura.

No lo utilice para ningún otro fin que el que está destinado este producto: no levante ni mueva muebles, por ejemplo.

No cuelgue nada de la parte delantera del producto. Esto podría desequilibrarlo y hacer que te caigas. Si no va a utilizar el producto durante un largo período de tiempo, hágalo revisar por su distribuidor.

No enmiende este artículo. Si es necesario, utilice sólo las piezas originales para repararlo. Sólo el personal cualificado puede reparar este producto.

Una vez que haya desplegado o montado el producto, asegúrese de que está bloqueado en la posición ABIERTO y es estable en el suelo antes de usarlo.

Cuidado con los agujeros, las deformaciones en el suelo y las rejillas de protección de los árboles que pueden desequilibrarte y te hacen caer.

Tenga cuidado de no pillarse los dedos al plegar/desplegar el producto.

Asegúrese de que los pomos de ajuste estén apretados al mismo nivel y las asas estén bien sujetas.

No use el rollator para caminar hacia atrás.

No haga ningún ajuste en el rollator mientras esté en uso.

Todas las ruedas deben estar siempre en contacto con el suelo.

Asegúrate de que el asiento esté bien sujeto antes de usarlo.

No utilice el asiento para transportar objetos.

No te sientes en el asiento cuando el rollator está en una pendiente.

Al sentarse, no intente alcanzar los objetos inclinándose hacia adelante. No se incline hacia atrás, ya que esto puede causar que el rollator vuelque.

Tenga cuidado al subir a las aceras o al caminar sobre superficies inclinadas, desiguales o resbaladizas. Si no se hace así, puede haber un riesgo importante de caídas o lesiones.

No utilice el andador en una pendiente húmeda, helada o nevada.

Si alguna pieza está dañada, rota o desgastada, póngase en contacto con su distribuidor.

## MONTAJE Y USO

La puesta en servicio de este producto sólo puede ser realizada por personal cualificado. Un ajuste incorrecto puede conducir a un mal uso y al riesgo de accidentes. Por lo tanto, es esencial que el producto sea adaptado individualmente a cada paciente por personal cualificado. En caso de duda, por favor pregunte a su distribuidor.

El producto puede o no estar equipado con un asiento, dependiendo del modelo elegido.

### Apertura

Tire ambas patas hacia la parte trasera del rollator [1]. Asegúrese de que las dos pletinas están en posición horizontal y bloqueadas [2].

**Compruebe la estabilidad antes de usar el andador.**

### Instalación y ajuste de los empuñaduras anatómicas

1-Posicionar la empuñadura de manera que el brazo del usuario esté relajado a lo largo del cuerpo y la empuñadura esté a la altura de la muñeca del usuario.

2. Instale el pomo de ajuste en uno de los orificios de ajuste y apriete el pomo girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

### Plegado

Para plegar el rollator, pliegue el asiento [3] y luego tire del cordel de debajo del asiento para plegar el chasis [4].



## CUIDADO Y MANTENIMIENTO



Si no se cuida y mantiene el producto, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- Limpie Limpie el andador con regularidad con agua tibia y un paño suave. No utilice productos abrasivos ni detergentes.
- Seque con un paño limpio, seco y suave.
- Asegúrese de que no haya acumulación de suciedad o residuos alrededor del eje, los frenos o las ruedas.
- No utilice productos de limpieza que contengan fenol o cloro ni productos a base de disolventes, ya que pueden dañar los materiales de aluminio y poliamida.
- Lubrique las ruedas con un poco de aceite si chirrían.
- Compruebe periódicamente que todos los tornillos estén bien fijados y apretados.
- Compruebe que los frenos funcionan correctamente antes de cada uso.
- Compruebe los frenos de estacionamiento bloqueando el andador en modo estacionamiento e intentando moverlo hacia adelante.
- Si se produce un fallo de funcionamiento, no repare el andador usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.
- **Lista de control :**  
Para mantener el rollator en buen estado, compruébelo antes de cada uso y periódicamente de la siguiente forma

Compruebe el artículo	En cualquier momento	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente
Clip y pomo para ajustar la altura	X			
Soldadura estructural en las ruedas		X		
Limpieza				X
Tornillos y fijaciones		X		
Estabilidad del armazón y del respaldo			X	
Estado del asiento			X	
Estado de las ruedas y almohadillas		X		

## CAMBIO DE PROPIETARIO

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Al transferir el rollator, recuerde incluir todos los documentos técnicos necesarios al nuevo usuario. El producto debe ser inspeccionado primero por un especialista autorizado.

## RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que desecharlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea llevar a cabo el reciclaje por sí mismo, pregunte a su empresa local de gestión de residuos las directrices de eliminación.

## ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

No guarde su rollator durante un período prolongado de tiempo cerca de una fuente de calor o al sol (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.

Manténgalo alejado de todas las llamas y fuentes de chispas.

Observe las condiciones de almacenamiento y almacenaje de sus rollators.

- En un lugar seco y templado

- Proteja su rollator embalándolo contra el polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).

- Almacene todas las piezas retiradas juntas en el mismo lugar (o ubíquelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos durante el reensamblaje.

- Todos los componentes deben ser almacenados sin ninguna peso encima (no coloque ningún objeto demasiado pesado sobre los elementos del rollator, no atasque nada...).

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones generales	Anchura 54 cm x Profundidad 62 cm X Altura 79-93 cm
Anchura entre las ruedas	52 cm
Asiento	Anchura 40 cm x Altura 55 cm
Anchura entre las conteras de las patas traseras	40 cm
El producto ofrece en un chasis de aluminio y varios componentes de plástico.	
Diámetro de las ruedas	11 cm
Peso	3,2 kg
Peso máximo permitido	120 kg

## VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

## GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Los problemas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Contacte con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



Identités – ZA Pole 49  
Bd de la Chanterie  
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU



**Poids maximum autorisé**  
**Maximum weight authorized**  
**Peso máximo permitido**  
**120 kg**



**ROLLATOR 2 RODAS CLÁSSICO EM ALUMÍNIO**  
*Manual de instruções - DISPOSITIVO MÉDICO*



**DEAMBULATORE A 2 RUOTE CLASSICO IN ALLUMINIO**  
*Manuale d'uso - DISPOSITIVO MEDICO*



**ROLLATOR 2 RÄDER KLASSISCH AUS ALUMINIUM**  
*Gebrauchsanweisung - MEDIZINPRODUKT*



**ROLLATOR 2 WIELEN KLASSIEK ALUMINIUM**  
*Gebruiksaanwijzing - MEDISCH HULPMIDDEL*



**ROLLATOR 2 ΤΡΟΧΩΝ ΚΛΑΣΙΚΟ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ**  
*Οδηγίες χρήσης - ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ*



**ROLLATOR 2-KOŁOWY KLASYCZNY ALUMINIOWY**  
*Instrukcja użytkowania - WYRÓB MEDYCZNY*

**REF. 826186**



**SÍMBOLO FIGURANDO NA ETIQUETA OU NO MANUAL DE UTILIZAÇÃO  
 SIMBOLO RIPIORTATO SULL'ETICHETTA O NELLE ISTRUZIONI PER L'USO  
 SYMBOL AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANLEITUNG  
 SYMBOL DAT OP HET ETIKET OF IN DE GEBRUIKSAANWIJZING STAAT  
 ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ Ή ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
 SYMBOL WIDNIEJĄCY NA ETYKIECIE LUB W INSTRUKCJI OBSŁUGI**

	<p>Endereço do fabricante                  Indirizzo del produttore                  Adresse des Herstellers                  Adres van de fabrikant                  Διεύθυνση του κατασκευαστή                  Adres producenta</p>		<p>Consultar o manual de utilização                  Consultare il manuale d'uso                  Gebrauchsanleitung konsultieren                  Gebruiksaanwijzing raadplegen                  Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης                  Zapoznać się z instrukcją obsługi</p>
	<p>Data de fabrico                  Data di fabbricazione                  Herstellungsdatum                  Productiedatum                  Ημερομηνία κατασκευής                  Data produkcji</p>		<p>Respeitar as instruções de segurança                  Rispettare le istruzioni di sicurezza                  Sicherheitshinweise beachten                  Veiligheidsinstructies opvolgen                  Τηρήστε τις οδηγίες ασφάλειας                  Przestrzegać zasad bezpieczeństwa</p>
	<p>Número do lote                  Numero di lotto                  Chargennummer                  Partijnummer                  Αριθμός παρτίδας                  Numer partii</p>		<p>Conformidade CE                  Conformità CE                  CE-Konformität                  CE-conformiteit                  Συμμόρφωση CE                  Zgodność CE</p>
	<p>Referência do produto                  Riferimento del prodotto                  Produktreferenz                  Productreferentie                  Κωδικός προϊόντος                  Numer referencyjny produktu</p>		<p>Teme a humidade                  Teme l'umidità                  Vor Feuchtigkeit schützen                  Vocht vermijden                  Φοβάται την υγρασία                  Chronić przed wilgocią</p>
	<p>Peso máximo do utilizador                  Peso massimo dell'utilizzatore                  Maximales Benutzergewicht                  Maximale gebruikersgewicht                  Μέγιστο βάρος χρήστη                  Maksymalna waga użytkownika</p>		<p>Dispositivo médico                  Dispositivo medico                  Medizinisches Gerät                  Medisch hulpmiddel                  Ιατρική συσκευή                  Wyrób medyczny</p>



## IMPORTANTE

Leia atentamente este manual antes de qualquer utilização deste produto e conserve-o para consulta futura.

Utilizador : se não for capaz de ler ou compreender os avisos, precauções ou instruções, contacte o seu profissional de saúde ou distribuidor antes de utilizar este produto, sob pena de riscos e danos. Consulte o seu médico ou profissional de saúde antes de utilizar um dispositivo de ajuda à marcha. Ele irá aconselhá-lo e informá-lo sobre a técnica de marcha mais adequada ao seu caso.

Distribuidor : este manual deve ser entregue aos utilizadores deste produto.

## DESTINAÇÃO DO PRODUTO

Os rollators clássicos de 2 rodas em alumínio são dispositivos de ajuda à marcha destinados a pessoas com mobilidade reduzida. Estes rollators são adequados para utilização em ambientes interiores e exteriores e podem ser dobrados para facilitar o armazenamento ou o transporte.

## PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



O não cumprimento das precauções de utilização pode resultar em risco de ferimentos graves.

- Não exceda o limite máximo de peso de 120 kg.
- Não utilize o rollator em escadas ou escadas rolantes.
- Utilize apenas acessórios e peças fornecidos pelo fabricante.
- Verifique regularmente todas as partes que compõem o produto (parafusos, tubos, ponteiras, punhos) e certifique-se de que todas as ligações aparafusadas estão corretamente apertadas.
- Segure firmemente o produto durante a utilização. Em caso de queda, largue o produto para evitar cair sobre ele.
- Desloque-se sempre lentamente e com passos curtos para garantir uma distribuição uniforme do peso e uma posição estável e segura.
- Não utilize o produto para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido: por exemplo, não levantar ou deslocar móveis.
- Não pendure NADA na parte frontal do produto. Isto pode desequilibrá-lo e provocar uma queda. Em caso de não utilização prolongada, mande verificar o equipamento pelo seu revendedor especializado.
- Não modifique este artigo. Em caso de necessidade, utilize apenas peças originais para a reparação. Apenas pessoal qualificado está autorizado a reparar este produto.
- Após desdobrar ou montar o produto, certifique-se de que está bloqueado na posição ABERTA e estável no chão antes de o utilizar.
- Atenção a buracos, irregularidades no solo e grelhas de proteção de árvores, que podem causar desequilíbrio e quedas.
- Tenha cuidado para não prender ou entalar os dedos ao dobrar ou desdobrar o produto.
- Certifique-se de que os botões de ajuste estão bem apertados ao mesmo nível e que os punhos estão corretamente fixados.
- Não utilize o rollator para andar para trás.
- Não efetue qualquer ajuste no rollator durante a sua utilização.
- Todas as rodas devem estar sempre em contacto com o solo.
- Certifique-se de que o assento está corretamente encaixado e plano antes da utilização.
- Não utilize o assento para transportar objetos.
- Não se sente no assento quando o rollator estiver numa inclinação.
- Quando estiver sentado, não tente alcançar objetos inclinando-se para a frente. Não se incline para trás, pois isso pode fazer o rollator tombar.
- Tenha especial cuidado ao subir passeios ou ao circular em superfícies inclinadas, irregulares ou escorregadias. O não cumprimento desta instrução pode resultar num elevado risco de queda ou ferimentos.
- Não utilize o andador em superfícies molhadas, geladas ou com neve.
- Em caso de peças danificadas, partidas ou gastas, contacte o revendedor.

## MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

A colocação em serviço deste produto deve ser realizada apenas por pessoal qualificado. Um ajuste incorreto pode levar a uma utilização inadequada e a riscos de acidente. É, portanto, indispensável que o produto seja ajustado individualmente a cada paciente por pessoal qualificado. Em caso de dúvida, não hesite em contactar o seu revendedor. O produto pode estar equipado ou não com um assento, consoante o modelo escolhido

### Abertura

Puxe os dois pés do rollator para trás [1]. Verifique se as duas barras estão na posição horizontal e bloqueadas [2]. **Verifique a estabilidade antes da utilização.**

### Instalação e ajuste dos punhos anatómicos

1-Posicione o punho anatómico de forma que, com o braço relaxado ao longo do corpo, o punho fique à altura do pulso do utilizador.

2-Insira o botão de aperto num dos orifícios de ajuste e aperte-o contra a porca, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

### Dobragem

Para dobrar o rollator, dobre o assento [3] e, em seguida, puxe o cordão situado por baixo do assento para dobrar o chassis [4].



## MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO



A ausência de manutenção e conservação do produto pode provocar riscos de ferimentos graves.

- Limpe regularmente o rollator com água morna e um pano macio. Não utilize produtos abrasivos nem detergentes.
- Seque com um pano limpo, macio e seco.
- Certifique-se de que não existe acumulação de sujidade ou detritos à volta do eixo, dos travões ou das rodas.
- Não utilize produtos de limpeza que contenham fenol ou cloro, nem produtos à base de solventes, pois podem danificar os materiais em alumínio e poliamida.
- Lubrifique as rodas com um pouco de óleo se estas fizerem ruído.
- Verifique regularmente se todos os parafusos estão corretamente fixados e apertados.
- Verifique o correto funcionamento dos travões antes de cada utilização.
- Verifique os travões de estacionamento: para isso, bloqueie o rollator no modo de estacionamento e tente fazê-lo avançar.
- Em caso de avaria, não tente reparar o rollator por conta própria. Consulte um revendedor autorizado.

- **Lista de verificação :**

Para manter o rollator em bom estado, verifique antes de cada utilização e regularmente os seguintes pontos :

Item a verificar	Em qualquer momento	Semanalmente	Mensalmente	Anualmente
Clip e botão de ajuste de altura	X			
Soldaduras da estrutura ao nível das rodas		X		
Limpeza				X
Parafusos e elementos de fixação		X		
Estabilidade do quadro e do encosto			X	
Estado do assento			X	
Estado das ponteiros e das rodas		X		

## MUDANÇA DE PROPRIETÁRIO

Este produto pode ser reutilizado. Deve ser previamente limpo e desinfetado, respeitando as instruções de higiene. Aquando da transferência do produto, entregue todos os documentos técnicos necessários ao novo utilizador. Antes disso, o produto deve ser inspecionado por um especialista autorizado.

## RECICLAGEM

Quando o produto se tornar inutilizável e tiver de ser eliminado, contacte o seu revendedor especializado. Caso pretenda efetuar a reciclagem por iniciativa própria, informe-se junto da entidade local de gestão de resíduos sobre as diretrizes de eliminação.

## ARMAZENAMENTO



O não cumprimento das condições de armazenamento pode causar a deterioração do produto e, conseqüentemente, riscos de ferimentos graves.

Não armazene o rollator por longos períodos perto de uma fonte de calor ou ao sol (ex. : atrás de uma janela, perto de um radiador ou dentro de um veículo), nem perto de uma fonte de frio.

Manter afastado de qualquer chama ou fonte de faíscas.

Respeite as condições de arrumação e armazenamento dos rollators :

- Num local seco e temperado
- Proteja o rollator da poeira e da corrosão (ex. : elementos abrasivos, areia, água do mar, ar salino)
- Guarde todas as peças removidas juntas, no mesmo local (ou identifique-as, se necessário), para evitar misturá-las com outros produtos durante a remontagem
- Todos os componentes devem ser armazenados sem qualquer carga (não colocar objetos pesados sobre os elementos do rollator nem prender nada entre eles)

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

Dimensões totais	Largura 54 cm x Profundidade 62 cm x Altura 79–93 cm
Largura entre as rodas	52 cm
Assento	Largura 40 cm x Altura 55 cm
Largura entre as ponteiros dos tubos traseiros	40 cm
Composição: estrutura em alumínio e diversos componentes em plástico	
Diâmetro das rodas	11 cm
Peso	3,2 kg
Peso máximo do utilizador	120 kg

## DURAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

A vida útil prevista deste produto é de 5 anos em condições normais de utilização, segurança e manutenção. Após este período, o produto pode continuar a ser utilizado desde que se encontre em bom estado.

## GARANTIA

Este produto tem uma garantia de dois anos a partir da data de compra pelo utilizador. A IDENTITÉS fornecerá peças de substituição para qualquer componente que apresente defeito devido a falha de fabrico, conceção ou material. Contacte o distribuidor onde adquiriu o produto caso necessite de apresentar uma reclamação. As falhas resultantes de danos accidentais, utilização inadequada, modificações ou desgaste normal não estão cobertas por esta garantia. Para aplicação da garantia, contacte o revendedor onde comprou o produto.

## MANUALE D'USO IT

## IMPORTANTE

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto e conservarlo per eventuali necessità future.  
Utilizzatore : se non siete in grado di leggere o comprendere le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, contattate il vostro professionista sanitario o il distributore prima di utilizzare questo prodotto, per evitare rischi e danni. Consultare il proprio medico o uno specialista sanitario prima di utilizzare un dispositivo di ausilio alla deambulazione. Egli vi consiglierà e vi informerà sulla tecnica di camminata più adatta al vostro caso.  
Distributore : il presente manuale deve essere consegnato agli utilizzatori di questo prodotto.

## DESTINAZIONE DEL PRODOTTO

I rollator classici in alluminio a 2 ruote sono dispositivi di ausilio alla deambulazione destinati a persone con mobilità ridotta. Questi rollator sono adatti all'uso sia in ambienti interni che esterni e sono pieghevoli per facilitare lo stoccaggio o il trasporto.

## PRECAUZIONI D'USO



Il mancato rispetto delle precauzioni d'uso può comportare il rischio di gravi lesioni.

- Non superare il limite massimo di peso di 120 kg.
- Non utilizzare il rollator su scale o scale mobili.
- Utilizzare esclusivamente accessori e componenti forniti dal produttore.
- Controllare regolarmente tutte le parti che compongono il prodotto (viti, tubi, puntali, impugnature) e verificare che tutti i collegamenti avvitati siano correttamente serrati.
- Tenere saldamente il prodotto durante l'utilizzo. In caso di caduta, lasciare il prodotto per evitare di cadervi sopra.
- Spostarsi sempre lentamente e con piccoli passi per garantire una distribuzione uniforme del peso e una posizione stabile e sicura.
- Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato (ad esempio sollevare o spostare mobili).
- Non appendere NULLA sulla parte anteriore del prodotto. Ciò potrebbe causare uno squilibrio e una caduta. In caso di inutilizzo prolungato, far controllare l'apparecchio dal rivenditore specializzato.
- Non modificare questo articolo. In caso di necessità, utilizzare esclusivamente parti originali per la riparazione. Solo personale qualificato è autorizzato a riparare questo prodotto.
- Dopo aver aperto o assemblato il prodotto, assicurarsi che sia bloccato in posizione APERTA e stabile sul pavimento prima dell'uso.
- Prestare attenzione a buche, irregolarità del terreno e griglie di protezione degli alberi che possono causare perdita di equilibrio e cadute.
- Prestare attenzione a non intrappolare o schiacciare le dita durante le operazioni di piegatura o apertura del prodotto.
- Assicurarsi che le manopole di regolazione siano ben serrate allo stesso livello e che le impugnature siano correttamente fissate.
- Non utilizzare il rollator per camminare all'indietro.
- Non effettuare alcuna regolazione sul rollator durante l'uso.
- Tutte le ruote devono essere sempre a contatto con il suolo.
- Assicurarsi che il sedile sia correttamente agganciato e in posizione orizzontale prima dell'uso.
- Non utilizzare il sedile per trasportare oggetti.
- Non sedersi sul sedile quando il rollator si trova su una superficie inclinata.

- Quando si è seduti, non tentare di raggiungere oggetti sporgendosi in avanti. Non inclinarsi all'indietro poiché ciò potrebbe causare il ribaltamento del rollator.
- Prestare particolare attenzione durante la salita dei marciapiedi o quando si percorrono superfici inclinate, irregolari o scivolose. Il mancato rispetto di questa indicazione può comportare un elevato rischio di caduta o lesioni.
- Non utilizzare il deambulatore su superfici bagnate, ghiacciate o innevate.
- In caso di parti danneggiate, rotte o usurate, contattare il rivenditore.

## ASSEMBLAGGIO E UTILIZZO

La messa in servizio di questo prodotto deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato. Una regolazione errata può causare un utilizzo improprio e comportare rischi di incidente. È pertanto indispensabile che il prodotto sia adattato individualmente a ciascun paziente da personale qualificato. In caso di dubbio, non esitate a consultare il vostro rivenditore.

Il prodotto può essere dotato o meno di sedile, a seconda del modello scelto.

### Apertura

Tirare all'indietro i due piedi del rollator [1]. Verificare che le due barre siano in posizione orizzontale e bloccate [2]. **Verificare la stabilità prima dell'utilizzo.**

### Installazione e regolazione delle impugnature anatomiche

1-Posizionare l'impugnatura anatomica in modo che, con il braccio dell'utilizzatore rilassato lungo il corpo, l'impugnatura si trovi all'altezza del polso.

2- Inserire il pomello di serraggio in uno dei fori di regolazione e stringerlo contro il controdado ruotandolo in senso orario.

### Chiusura

Per piegare il rollator, piegare il sedile [3], quindi tirare il cordino situato sotto il sedile per piegare il telaio [4].



## MANUTENZIONE E CURA



La mancanza di manutenzione e cura del prodotto può comportare il rischio di gravi lesioni.

- Pulire regolarmente il rollator con acqua tiepida e un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi né detersivi.
- Asciugare con un panno pulito, morbido e asciutto.
- Assicurarsi che non vi sia accumulo di sporco o detriti intorno all'asse, ai freni o alle ruote.
- Non utilizzare prodotti di pulizia contenenti fenolo o cloro, né prodotti a base di solventi, poiché potrebbero danneggiare i materiali in alluminio e poliammide.
- Lubrificare le ruote con una piccola quantità di olio se producono rumori.
- Verificare regolarmente che tutte le viti siano correttamente fissate e serrate.
- Controllare il corretto funzionamento dei freni prima di ogni utilizzo.
- Verificare i freni di stazionamento: bloccare il rollator in modalità parcheggio e provare a spingerlo in avanti.

- In caso di malfunzionamento, non riparare il rollator autonomamente. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

- **Lista di controllo :**

Per mantenere il rollator in buone condizioni, verificare prima di ogni utilizzo e regolarmente quanto segue :

Elemento da verificare	In qualsiasi momento	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni anno
Clip e pomello di regolazione dell'altezza	X			
Saldature della struttura in prossimità delle ruote		X		
Pulizia				X
Viti ed elementi di fissaggio		X		
Stabilità del telaio e dello schienale			X	
Stato del sedile			X	
Stato dei puntali e delle ruote		X		

## CAMBIO DI PROPRIETARIO

Il prodotto può essere riutilizzato. Deve essere preventivamente pulito e disinfettato nel rispetto delle istruzioni igieniche. Al momento del trasferimento del prodotto, consegnare tutta la documentazione tecnica necessaria al nuovo utilizzatore. Prima del riutilizzo, il prodotto deve essere ispezionato da uno specialista autorizzato.

## RICICLAGGIO

Quando il prodotto diventa inutilizzabile e deve essere smaltito, contattare il rivenditore specializzato. Qualora si desideri provvedere autonomamente al riciclaggio, rivolgersi all'ente locale di gestione dei rifiuti per conoscere le modalità di smaltimento.

## CONSERVAZIONE



Il mancato rispetto delle condizioni di conservazione può causare il deterioramento del prodotto e quindi il rischio di gravi lesioni.

Non conservare il rollator per lunghi periodi vicino a fonti di calore o alla luce diretta del sole (ad esempio dietro una finestra, vicino a un radiatore o all'interno di un veicolo) né vicino a fonti di freddo.

Tenere lontano da fiamme libere e da fonti di scintille.

Rispettare le condizioni di stoccaggio dei rollator :

- In un luogo asciutto e temperato
- Proteggere il rollator dalla polvere e dalla corrosione (ad es. elementi abrasivi, sabbia, acqua di mare, aria salina)
- Conservare tutte le parti rimosse insieme, nello stesso luogo (o contrassegnarle se necessario), per evitare di mescolarle con altri prodotti durante il rimontaggio
- Tutti i componenti devono essere conservati senza alcun carico (non appoggiare oggetti pesanti sugli elementi del rollator e non incastrare nulla)

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Dimensioni complessive	Larghezza 54 cm x Profondità 62 cm x Altezza 79–93 cm
Larghezza tra le ruote	52 cm
Sedile	Larghezza 40 cm x Altezza 55 cm
Larghezza tra i puntali dei tubi posteriori	40 cm
Composizione: telaio in alluminio e vari componenti in plastica	
Diametro delle ruote	11 cm
Peso	3,2 kg
Peso massimo dell'utilizzatore	120 kg

## DURATA DI UTILIZZO

La durata di vita prevista di questo prodotto è di 5 anni in condizioni normali di utilizzo, sicurezza e manutenzione. Trascorso tale periodo, il prodotto può continuare a essere utilizzato purché sia ancora in buone condizioni.

## GARANZIA

Questo prodotto è garantito per due anni a partire dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore. IDENTITÉS fornirà pezzi di ricambio per qualsiasi componente che presenti difetti dovuti a problemi di fabbricazione, progettazione o materiali. Contattare il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto in caso di necessità di reclamo. I guasti derivanti da danni accidentali, uso improprio, modifiche o normale usura non sono coperti dalla garanzia. Per l'applicazione della garanzia, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.



## GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

## WICHTIG

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung dieses Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

Benutzer : Wenn Sie nicht in der Lage sind, die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen zu lesen oder zu verstehen, wenden Sie sich bitte vor der Verwendung dieses Produkts an Ihren Arzt, medizinisches Fachpersonal oder den Händler, da andernfalls Risiken und Schäden entstehen können. Konsultieren Sie vor der Verwendung einer Gehhilfe Ihren Arzt oder medizinischen Fachspezialisten. Er wird Sie beraten und über die für Ihren Fall am besten geeignete Gehtechnik informieren.

Händler: Diese Gebrauchsanweisung muss den Benutzern dieses Produkts ausgehändigt werden.

## ZWECKBESTIMMUNG DES PRODUKTS

Die klassischen Aluminium-Rollatoren mit 2 Rädern sind Gehhilfen für Personen mit eingeschränkter Mobilität. Diese Rollatoren sind für den Innen- und Außenbereich geeignet und lassen sich zusammenklappen, um die Aufbewahrung oder den Transport zu erleichtern.

## SICHERHEITSHINWEISE



Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen führen.

- Überschreiten Sie nicht das maximale Benutzergewicht von 120 kg.
- Verwenden Sie den Rollator nicht auf Treppen oder Rolltreppen.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller geliefert wurden.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Bauteile des Produkts (Schrauben, Rohre, Endkappen, Griffe) und stellen Sie sicher, dass alle Schraubverbindungen fest angezogen sind.
- Halten Sie das Produkt während der Benutzung stets fest. Lassen Sie im Falle eines Sturzes den Rollator los, um zu vermeiden, darauf zu fallen.
- Bewegen Sie sich immer langsam und mit kleinen Schritten, um eine gleichmäßige Gewichtsverteilung sowie eine stabile und sichere Haltung zu gewährleisten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke als den vorgesehenen (z. B. zum Anheben oder Verschieben von Möbeln).
- Hängen Sie KEINE Gegenstände an die Vorderseite des Produkts. Dies kann zu einem Ungleichgewicht und zu Stürzen führen. Bei längerer Nichtbenutzung lassen Sie das Gerät von Ihrem Fachhändler überprüfen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an diesem Produkt vor. Verwenden Sie im Reparaturfall ausschließlich Originalersatzteile. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Stellen Sie nach dem Aufklappen oder Montieren des Produkts sicher, dass es in der Stellung OFFEN arretiert ist und stabil auf dem Boden steht, bevor Sie es benutzen.
- Achten Sie auf Löcher, Unebenheiten im Boden sowie Baumschutzgitter, die zu einem Verlust des Gleichgewichts und zu Stürzen führen können.
- Achten Sie darauf, sich beim Zusammen- oder Auseinanderklappen des Produkts nicht die Finger einzuklemmen oder zu quetschen.
- Stellen Sie sicher, dass die Einstellknöpfe auf gleicher Höhe fest angezogen sind und die Griffe sicher befestigt sind.
- Verwenden Sie den Rollator nicht zum Rückwärtsgehen.

- Nehmen Sie während der Benutzung keine Einstellungen am Rollator vor.
- Alle Räder müssen stets Kontakt mit dem Boden haben.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass der Sitz korrekt eingerastet und waagrecht positioniert ist.
- Verwenden Sie den Sitz nicht zum Transport von Gegenständen.
- Setzen Sie sich nicht auf den Sitz, wenn sich der Rollator auf einer geneigten Fläche befindet.
- Versuchen Sie im Sitzen nicht, Gegenstände durch Vorbeugen zu erreichen. Lehnen Sie sich nicht nach hinten, da dies zum Umkippen des Rollators führen kann.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Überqueren von Bordsteinen oder beim Befahren geneigter, unebener oder rutschiger Flächen. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu einem erheblichen Sturz- oder Verletzungsrisiko führen.
- Verwenden Sie den Rollator nicht auf nassen, vereisten oder verschneiten Flächen.
- Bei beschädigten, gebrochenen oder abgenutzten Teilen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## MONTAGE UND BENUTZUNG

Die Inbetriebnahme dieses Produkts darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Eine falsche Einstellung kann zu einer unsachgemäßen Verwendung und zu Unfallrisiken führen. Daher ist es unerlässlich, dass das Produkt individuell an jeden Patienten durch qualifiziertes Personal angepasst wird. Bei Fragen oder Zweifeln wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Das Produkt kann je nach gewähltem Modell mit oder ohne Sitz ausgestattet sein.

### Öffnen

Ziehen Sie die beiden Füße des Rollators nach hinten [1]. Stellen Sie sicher, dass die beiden Verriegelungsleisten waagrecht ausgerichtet und verriegelt sind [2].

**Überprüfen Sie vor der Benutzung die Stabilität.**

### Montage und Einstellung der anatomischen Griffe

1-Positionieren Sie den anatomischen Griff so, dass er sich bei locker am Körper herabhängendem Arm auf Höhe des Handgelenks des Benutzers befindet.

2- Setzen Sie den Einstellknopf in eines der Einstelllöcher ein und ziehen Sie ihn durch Drehen im Uhrzeigersinn gegen die Kontermutter fest.

### Zusammenklappen

Zum Zusammenklappen des Rollators klappen Sie zunächst den Sitz hoch [3] und ziehen anschließend an der unter dem Sitz befindlichen Kordel, um den Rahmen zusammenzuklappen [4].



## WARTUNG UND INSTANDHALTUNG



Eine fehlende Wartung und Instandhaltung des Produkts kann zu schweren Verletzungsrisiken führen.

- Reinigen Sie den Rollator regelmäßig mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Detergenzien.

- Trocknen Sie das Produkt mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass sich kein Schmutz oder keine Ablagerungen um die Achse, die Bremsen oder die Räder ansammeln.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Phenol oder Chlor enthalten, sowie keine lösungsmittelhaltigen Produkte, da diese die Aluminium- und Polyamidmaterialien beschädigen können.
- Schmieren Sie die Räder bei Bedarf mit etwas Öl, wenn diese Geräusche verursachen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Schrauben ordnungsgemäß befestigt und fest angezogen sind.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die einwandfreie Funktion der Bremsen.
- Überprüfen Sie die Feststellbremsen, indem Sie den Rollator in den Parkmodus arretieren und versuchen, ihn nach vorne zu schieben.
- Bei Funktionsstörungen reparieren Sie den Rollator nicht selbst. Wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler.

- **Kontrollliste :**

Um den Rollator in gutem Zustand zu halten, überprüfen Sie vor jeder Benutzung sowie regelmäßig die folgenden Punkte:

Zu überprüfendes Bauteil	Jederzeit	Wöchentlich	Monatlich	Jährlich
Clip und Einstellknopf zur Höhenverstellung	X			
Schweißnähte der Rahmenstruktur im Bereich der Räder		X		
Sauberkeit				X
Schrauben und Befestigungselemente		X		
Stabilität des Rahmens und der Rückenlehne			X	
Zustand des Sitzes			X	
Zustand der Gleiter und Räder		X		

## EIGENTÜMERWECHSEL

Das Produkt kann wiederverwendet werden. Es muss zuvor gemäß den Hygienevorschriften gereinigt und desinfiziert werden. Bei der Übergabe des Produkts sind alle erforderlichen technischen Unterlagen dem neuen Benutzer auszuhändigen. Vor der Wiederverwendung muss das Produkt von einem autorisierten Fachmann überprüft werden.

## RECYCLING

Wenn das Produkt unbrauchbar geworden ist und entsorgt werden muss, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Falls Sie das Recycling selbst durchführen möchten, erkundigen Sie sich bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen nach den entsprechenden Entsorgungsvorschriften.

## LAGERUNG



Die Nichtbeachtung der Lagerungsbedingungen kann zu einer Beschädigung des Produkts und somit zu schweren Verletzungsrisiken führen.

Lagern Sie den Rollator über einen längeren Zeitraum nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung (z. B. hinter Fenstern, in der Nähe von Heizkörpern oder in Fahrzeugen) sowie nicht in der Nähe von Kältequellen.

Halten Sie das Produkt fern von offenen Flammen und Zündquellen.

Beachten Sie die folgenden Lagerungsbedingungen für den Rollator:

- An einem trockenen und temperierten Ort
- Schützen Sie den Rollator vor Staub und Korrosion (z. B. durch abrasive Stoffe, Sand, Meerwasser, salzhaltige Luft)
- Lagern Sie alle demontierten Teile gemeinsam am selben Ort (oder kennzeichnen Sie diese gegebenenfalls), um eine Vermischung mit anderen Produkten beim Wiederausammenbau zu vermeiden
- Alle Komponenten müssen ohne Belastung gelagert werden (keine schweren Gegenstände auf die Teile des Rollators legen und nichts einklemmen)

## PRODUKTEIGENSCHAPTEN

Gesamtabmessungen	Breite 54 cm x Tiefe 62 cm x Höhe 79–93 cm
Abstand zwischen den Rädern	52 cm
Sitzfläche	Breite 40 cm x Höhe 55 cm
Abstand zwischen den Endkappen der hinteren Rohre	40 cm
Zusammensetzung: Aluminiumrahmen und verschiedene Kunststoffkomponenten	
Raddurchmesser	11 cm
Gewicht	3,2 kg
Maximales Benutzergewicht	120 kg

## NUTZUNGSDAUER

Die vorgesehene Lebensdauer dieses Produkts beträgt 5 Jahre bei normaler Nutzung sowie unter normalen Sicherheits- und Wartungsbedingungen. Nach Ablauf dieses Zeitraums kann das Produkt weiterhin verwendet werden, sofern es sich in einwandfreiem Zustand befindet.

## GARANTIE

Dieses Produkt verfügt über eine Garantie von zwei Jahren ab dem Kaufdatum durch den Benutzer. IDENTITÉS stellt Ersatzteile für alle Komponenten zur Verfügung, die aufgrund eines Herstellungs-, Konstruktions- oder Materialfehlers beschädigt wurden. Wenden Sie sich im Reklamationsfall an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Schäden infolge von Unfällen, unsachgemäßer Verwendung, Veränderungen oder normalem Verschleiß sind von der Garantie ausgeschlossen. Zur Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

 **GEBRUIKSAANWIJZING**

 **NL**

## BELANGRIJK

Lees deze handleiding aandachtig door vóór elk gebruik van dit product en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Gebruiker: indien u niet in staat bent de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies te lezen of te begrijpen, neem dan vóór gebruik van dit product contact op met uw zorgverlener of distributeur, om risico's en schade te voorkomen.

Raadpleeg uw arts of zorgspecialist voordat u een loophulpmiddel gebruikt. Hij of zij zal u adviseren en informeren over de voor uw situatie meest geschikte looptechniek.

Distributeur: deze handleiding moet aan de gebruikers van dit product worden overhandigd.

## BESTEMMING VAN HET PRODUCT

De klassieke aluminium rollators met 2 wielen zijn loophulpmiddelen die bestemd zijn voor personen met beperkte mobiliteit. Deze rollators zijn geschikt voor gebruik binnenshuis en buitenshuis en kunnen worden ingeklapt om opslag of transport te vergemakkelijken.

## VOORZORGSMATREGELEN BIJ GEBRUIK



Het niet naleven van de voorzorgsmaatregelen kan leiden tot ernstige verwondingen.

- Overschrijd het maximale gebruikersgewicht van 120 kg niet.
- Gebruik de rollator niet op trappen of roltrappen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant zijn geleverd.
- Controleer regelmatig alle onderdelen van het product (schroeven, buizen, doppen, handgrepen) en zorg ervoor dat alle schroefverbindingen correct zijn vastgedraaid.
- Houd het product stevig vast tijdens het gebruik. Laat het product los in geval van een val om te voorkomen dat u erop valt.
- Beweeg u altijd langzaam en met kleine stappen om een gelijkmatige gewichtsverdeling en een stabiele, veilige houding te waarborgen.
- Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd (bijvoorbeeld het optillen of verplaatsen van meubels).

- Hang NIETS aan de voorkant van het product. Dit kan uw evenwicht verstoren en een val veroorzaken. Laat het hulpmiddel bij langdurig niet-gebruik controleren door uw gespecialiseerde dealer.
- Breng geen wijzigingen aan aan dit product. Gebruik indien nodig uitsluitend originele onderdelen voor reparatie. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- Zorg er na het uitklappen of monteren van het product voor dat het in de OPEN stand is vergrendeld en stabiel op de grond staat voordat u het gebruikt.
- Let op gaten, oneffenheden in de ondergrond en boomroosters, die uw evenwicht kunnen verstoren en een val kunnen veroorzaken.
- Let erop dat u bij het in- en uitklappen van het product uw vingers niet beknelt of knijpt.
- Zorg ervoor dat de stelknoppen op gelijke hoogte stevig zijn vastgedraaid en dat de handgrepen goed zijn bevestigd.
- Gebruik de rollator niet om achteruit te lopen.
- Voer geen afstellingen uit aan de rollator terwijl deze in gebruik is.
- Alle wielen moeten altijd contact maken met de grond.
- Controleer vóór gebruik of de zitting correct en vlak is vastgeklikt.
- Gebruik de zitting niet om voorwerpen te vervoeren.
- Ga niet op de zitting zitten wanneer de rollator op een helling staat.
- Probeer in zittende positie geen voorwerpen te bereiken door voorover te leunen. Leun niet achterover, aangezien dit de rollator kan doen kantelen.
- Wees extra voorzichtig bij het op- en afrijden van trottoirs of bij het gebruik op hellende, ongelijke of gladde oppervlakken. Het niet naleven van deze instructie kan leiden tot een aanzienlijk risico op vallen of letsel.
- Gebruik de rollator niet op natte, beijzede of besneeuwde hellingen.
- Neem bij beschadigde, gebroken of versleten onderdelen contact op met de dealer.

## MONTAGE EN GEBRUIK

De ingebruikname van dit product mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Een onjuiste afstelling kan leiden tot verkeerd gebruik en tot een risico op ongevallen. Het is daarom noodzakelijk dat het product individueel wordt aangepast aan elke patiënt door gekwalificeerd personeel. Neem bij twijfel contact op met uw dealer. Het product kan, afhankelijk van het gekozen model, al dan niet zijn uitgerust met een zitting.

### Openen

Trek de twee poten van de rollator naar achteren [1]. Controleer of beide vergrendelingslatten horizontaal staan en vergrendeld zijn [2].

**Controleer de stabiliteit vóór gebruik.**

### Installatie en afstelling van de anatomische handgrepen

1-Plaats de anatomische handgreep zodanig dat deze zich, met de arm ontspannen langs het lichaam, ter hoogte van de pols van de gebruiker bevindt.

2- Plaats de stelknop in één van de afstelgaten en draai deze met de klok mee vast tegen de contraoer.

### Inklappen

Om de rollator in te klappen, klapt u eerst de zitting omhoog [3] en trekt u vervolgens aan het koord dat zich onder de zitting bevindt om het frame in te klappen [4].



## ONDERHOUD EN SERVICE



Het ontbreken van onderhoud en service van het product kan leiden tot ernstige verwondingen.

- Reinig de rollator regelmatig met lauwwarm water en een zachte doek. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of detergenten.
- Droog het product met een schone, zachte en droge doek.
- Zorg ervoor dat er zich geen vuil of afval ophoopt rond de as, de remmen of de wielen.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen die fenol of chloor bevatten, noch oplosmiddelhoudende producten, aangezien deze de aluminium- en polyamidematerialen kunnen beschadigen.
- Smeer de wielen met een kleine hoeveelheid olie indien deze piepen.
- Controleer regelmatig of alle schroeven correct zijn bevestigd en vastgedraaid.
- Controleer vóór elk gebruik of de remmen correct functioneren.
- Controleer de parkeerremmen door de rollator in de parkeerstand te blokkeren en te proberen de rollator vooruit te duwen.
- Probeer bij een storing de rollator niet zelf te repareren. Raadpleeg een erkende dealer.

- **Controlelijst :**

Om de rollator in goede staat te houden, controleert u vóór elk gebruik en regelmatig de volgende punten :

Te controleren onderdeel	Altijd	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
Clip en stelknop voor hoogteverstelling	X			
Lasnaden van de structuur ter hoogte van de wielen		X		
Reinheid				X
Schroeven en bevestigingselementen		X		
Stabiliteit van het frame en de rugleuning			X	
Staat van de zitting			X	
Staat van de glijders en wielen		X		

## WIJZIGING VAN EIGENAAR

Het product kan opnieuw worden gebruikt. Het moet eerst worden gereinigd en gedesinfecteerd volgens de hygiënevoorschriften. Bij overdracht van het product moeten alle noodzakelijke technische documenten aan de nieuwe gebruiker worden overhandigd. Vooraf moet het product worden geïnspecteerd door een erkende specialist.

## RECYCLING

Wanneer het product onbruikbaar is geworden en moet worden weggegooid, neem dan contact op met uw gespecialiseerde dealer. Indien u zelf voor recycling wilt zorgen, informeer dan bij de lokale afvalverwerkingsdienst naar de geldende verwijderingsrichtlijnen.

## OPSLAG



Het niet naleven van de opslagvoorwaarden kan leiden tot beschadiging van het product en daardoor tot ernstige verwondingen.

Bewaar de rollator gedurende langere tijd niet in de buurt van een warmtebron of in direct zonlicht (bijv. achter een raam, bij een radiator of in een voertuig), noch in de buurt van een koudebron.

Houd het product uit de buurt van open vuur en vonken.

Neem de volgende voorwaarden in acht voor het opbergen en opslaan van rollators:

- Op een droge en gematigde plaats
- Bescherm de rollator tegen stof en corrosie (bijv. schurende elementen, zand, zeewater, zilte lucht)
- Bewaar alle verwijderde onderdelen samen op dezelfde plaats (of label ze indien nodig) om verwarring met andere producten bij hermontage te voorkomen
- Alle onderdelen moeten zonder belasting worden opgeslagen (plaats geen zware voorwerpen op de onderdelen van de rollator en klem niets vast)

## PRODUCTKENMERKEN

Totale afmetingen	Breedte 54 cm x Diepte 62 cm x Hoogte 79–93 cm
Afstand tussen de wielen	52 cm
Zitting	Breedte 40 cm x Hoogte 55 cm
Afstand tussen de einddoppen van de achterbuizen	40 cm
Samenstelling: aluminium frame en diverse kunststof onderdelen	
Diameter van de wielen	11 cm
Gewicht	3,2 kg
Maximaal gebruikersgewicht	120 kg

## GEBRUIKSDUUR

De verwachte levensduur van dit product bedraagt 5 jaar bij normale gebruiks-, veiligheids- en onderhoudsomstandigheden. Na deze periode kan het product worden gebruikt zolang het zich in goede staat bevindt.

## GARANTIE

Dit product heeft een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum door de gebruiker. IDENTITÉS levert reserveonderdelen voor elk onderdeel dat defect is geraakt als gevolg van een fabricage-, ontwerp- of materiaalfout. Neem contact op met de distributeur waar u het product heeft gekocht indien u een klacht wilt indienen. Defecten als gevolg van accidentele schade, verkeerd gebruik, wijzigingen of normale slijtage vallen niet onder deze garantie. Neem voor het toepassen van de garantie contact op met de dealer waar u het product heeft gekocht.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
GR

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από οποιαδήποτε χρήση του προϊόντος και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Χρήστης : Εάν δεν είστε σε θέση να διαβάσετε ή να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας ή τον διανομέα σας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαφορετικά ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι και ζημιές.

Συμβουλευτείτε τον γιατρό ή τον ειδικό υγείας σας πριν χρησιμοποιήσετε ένα βοήθημα βάδισης. Θα σας συμβουλεύσει και θα σας ενημερώσει για την καταλληλότερη τεχνική βάδισης για την περίπτωσή σας.

Διανομέας : Αυτές οι οδηγίες πρέπει να παραδίδονται στους χρήστες του προϊόντος.

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Οι κλασικοί περιπατητήρες αλουμινίου με 2 τροχούς είναι βοηθήματα βάδισης που προορίζονται για άτομα με μειωμένη κινητικότητα. Οι περιπατητήρες αυτοί είναι κατάλληλοι για χρήση σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους και αναδιπλώνονται για εύκολη αποθήκευση ή μεταφορά.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ



Η μη τήρηση των προφυλάξεων χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς κινδύνους τραυματισμού.

- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος των 120 kg.
- Μην χρησιμοποιείτε τον περιπατητήρα σε σκάλες ή σε κυλιόμενες σκάλες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα μέρη του προϊόντος (βίδες, σωλήνες, άκρα, χειρολαβές) και βεβαιωθείτε ότι όλες οι βιδωτές συνδέσεις είναι σωστά σφιγμένες.
- Κρατάτε σταθερά το προϊόν κατά τη χρήση. Σε περίπτωση πτώσης, αφήστε το προϊόν για να αποφύγετε να πέσετε επάνω του.
- Κινείστε πάντα αργά και με μικρά βήματα ώστε να εξασφαλίζεται ομοιόμορφη κατανομή του βάρους και σταθερή, ασφαλή στάση.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για σκοπό διαφορετικό από τον προβλεπόμενο (π.χ. για ανύψωση ή μετακίνηση επίπλων).

- Μην κρεμάτε ΤΙΠΟΤΑ στο μπροστινό μέρος του προϊόντος. Αυτό μπορεί να προκαλέσει απώλεια ισορροπίας και πτώση. Σε περίπτωση παρατεταμένης μη χρήσης, ζητήστε έλεγχο της συσκευής από εξειδικευμένο διανομέα.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν. Σε περίπτωση ανάγκης, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να επισκευάζει το προϊόν.
- Αφού ανοίξετε ή συναρμολογήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στη θέση ΑΝΟΙΧΤΟ και ότι είναι σταθερό στο έδαφος πριν από τη χρήση.
- Προσέχετε λακκούβες, ανωμαλίες του εδάφους και προστατευτικά πλέγματα δέντρων που μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ισορροπίας και πτώση.
- Προσέχετε να μη παγιδεύσετε ή τσιμπήσετε τα δάχτυλά σας κατά το δίπλωμα ή το άνοιγμα του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε ότι οι κοχλίες ρύθμισης είναι καλά σφιγμένοι στο ίδιο επίπεδο και ότι οι χειρολαβές είναι σωστά στερεωμένες.
- Μην χρησιμοποιείτε τον περιπατητήρα για βάρδια προς τα πίσω.
- Μην πραγματοποιείτε καμία ρύθμιση ενώ ο περιπατητήρας βρίσκεται σε χρήση.
- Όλοι οι τροχοί πρέπει πάντα να βρίσκονται σε επαφή με το έδαφος.
- Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα έχει ασφαλίσει σωστά και βρίσκεται επίπεδο πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα για τη μεταφορά αντικειμένων.
- Μην κάθεστε στο κάθισμα όταν ο περιπατητήρας βρίσκεται σε κλίση.
- Όταν είστε καθιστοί, μην προσπαθείτε να φτάσετε αντικείμενα σκύβοντας προς τα εμπρός. Μην γέρνετε προς τα πίσω, καθώς μπορεί να ανατραπεί ο περιπατητήρας.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την ανάβαση σε πεζοδρόμια ή όταν κινείστε σε επικλινείς, ανώμαλες ή ολισθηρές επιφάνειες. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας ενέχει σημαντικό κίνδυνο πτώσης ή τραυματισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε τον περιπατητήρα σε υγρές, παγωμένες ή χιονισμένες κλίσεις.
- Σε περίπτωση φθαρμένων, σπασμένων ή κατεστραμμένων εξαρτημάτων, επικοινωνήστε με τον διανομέα.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ & ΧΡΗΣΗ

Η αρχική χρήση του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Η λανθασμένη ρύθμιση μπορεί να οδηγήσει σε κακή χρήση και κίνδυνο ατυχήματος. Είναι επομένως απαραίτητο το προϊόν να προσαρμόζεται ατομικά σε κάθε ασθενή από εξειδικευμένο προσωπικό. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε στον διανομέα σας. Το προϊόν μπορεί, ανάλογα με το επιλεγμένο μοντέλο, να διαθέτει ή όχι κάθισμα.

### Άνοιγμα

Τραβήξτε τα δύο πίσω πόδια του περιπατητήρα προς τα πίσω [1].

Ελέγξτε ότι και οι δύο ράγες είναι οριζόντιες και ασφαλισμένες [2].

**Βεβαιωθείτε για τη σταθερότητα πριν από τη χρήση.**

### Τοποθέτηση και ρύθμιση ανατομικών χειρολαβών

1-Τοποθετήστε την ανατομική χειρολαβή έτσι ώστε, με το χέρι του χρήστη χαλαρό κατά μήκος του σώματος, η χειρολαβή να βρίσκεται στο ύψος του καρπού.

2-Τοποθετήστε το κουμπί σύσφιξης σε μία από τις οπές ρύθμισης και σφίξτε το στο παξιμάδι ασφαλείας περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.

### Δίπλωμα

Για να διπλώσετε τον περιπατητήρα, αναδιπλώστε το κάθισμα [3] και στη συνέχεια τραβήξτε το κορδόνι που βρίσκεται κάτω από το κάθισμα για να διπλωθεί ο σκελετός [4].



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ



Η έλλειψη σωστής συντήρησης και ελέγχου του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς κινδύνους τραυματισμού.

- Καθαρίζετε τακτικά τον περιπατητήρα με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα ή απορρυπαντικά.
- Στεγνώνετε με καθαρό, μαλακό και στεγνό πανί.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει συσσώρευση βρωμιάς ή υπολειμμάτων γύρω από τον άξονα, τα φρένα ή τους τροχούς.
- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού που περιέχουν φαινόλη ή χλώριο, ούτε προϊόντα με διαλύτες, καθώς μπορεί να προκαλέσουν φθορά στα υλικά από αλουμίνιο και πολυαμίδιο.
- Λιπαίνετε τους τροχούς με μικρή ποσότητα λαδιού εάν τρίζουν.
- Ελέγχετε τακτικά ότι όλες οι βίδες είναι σωστά τοποθετημένες και καλά σφιγμένες.
- Ελέγχετε τη σωστή λειτουργία των φρένων πριν από κάθε χρήση.
- Ελέγχετε τα φρένα στάθμευσης: ασφαλίστε τον περιπατητήρα στη θέση στάθμευσης και προσπαθήστε να τον μετακινήσετε προς τα εμπρός.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε μόνοι σας τον περιπατητήρα. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο διανομέα.

- **Λίστα ελέγχου :**

Για να διατηρείτε τον περιπατητήρα σε καλή κατάσταση, ελέγχετε πριν από κάθε χρήση και τακτικά τα παρακάτω:

Στοιχείο προς έλεγχο	Πάντα	Κάθε εβδομάδα	Κάθε μήνα	Κάθε έτος
Κλιπ και κοχλίας ρύθμισης ύψους	X			
Συγκολλήσεις σκελετού στο επίπεδο των τροχών		X		
Καθαριότητα				X
Βίδες και στοιχεία στερέωσης		X		
Σταθερότητα πλαισίου και πλάτης			X	
Κατάσταση καθίσματος			X	
Κατάσταση πελμάτων και τροχών		X		

## ΑΛΛΑΓΗ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ

Το προϊόν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Πρέπει πρώτα να καθαριστεί και να απολυμανθεί σύμφωνα με τις οδηγίες υγιεινής. Κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος, φροντίστε να παραδώσετε όλα τα απαραίτητα τεχνικά έγγραφα στον νέο χρήστη. Πριν από τη μεταβίβαση, το προϊόν πρέπει να ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο ειδικό.

## ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Όταν το προϊόν καταστεί μη χρησιμοποιήσιμο και πρέπει να απορριφθεί, επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο διανομέα σας. Εάν επιθυμείτε να προχωρήσετε μόνοι σας στην ανακύκλωση, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία διαχείρισης αποβλήτων για τις σχετικές οδηγίες απόρριψης.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Η μη τήρηση των συνθηκών αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσει φθορά του προϊόντος και, κατά συνέπεια, σοβαρούς κινδύνους τραυματισμού.

Μην αποθηκεύετε τον περιπατητήρα για μεγάλο χρονικό διάστημα κοντά σε πηγή θερμότητας ή στον ήλιο (π.χ. πίσω από παράθυρο, κοντά σε καλοριφέρ ή μέσα σε αυτοκίνητο), ούτε κοντά σε πηγή ψύχους.

Διατηρείτε το προϊόν μακριά από φλόγες και πηγές σπινθήρων.

Τηρείτε τις συνθήκες αποθήκευσης των περιπατητήρων :

- Σε ξηρό και εύκρατο χώρο.
- Προστατεύστε τον περιπατητήρα από σκόνη και διάβρωση (π.χ. λειαντικά στοιχεία, άμμο, θαλασσινό νερό, αλμυρό αέρα).
- Αποθηκεύστε όλα τα αφαιρεθέντα εξαρτήματα μαζί, στο ίδιο σημείο (ή επισημάνετε τα εάν χρειάζεται), ώστε να αποφευχθεί η ανάμειξή τους με άλλα προϊόντα κατά την επανασυναρμολόγηση.
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να αποθηκεύονται χωρίς φορτίο (μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στα μέρη του περιπατητήρα και μην τα συμπιέζετε).

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Συνολικές διαστάσεις	Πλάτος 54 cm × Βάθος 62 cm × Ύψος 79–93 cm
Απόσταση μεταξύ των τροχών	52 cm
Κάθισμα	Πλάτος 40 cm × Ύψος 55 cm
Απόσταση μεταξύ των άκρων των πίσω σωλήνων	40 cm
Σύνθεση: Πλαίσιο από αλουμίνιο και διάφορα πλαστικά εξαρτήματα	
Διάμετρος τροχών	11 cm
Βάρος	3,2 kg
Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος χρήστη	120 kg

## ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 5 έτη υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, ασφάλειας και συντήρησης. Μετά την περίοδο αυτή, το προϊόν μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται εφόσον παραμένει σε καλή κατάσταση.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση διάρκειας δύο (2) ετών από την ημερομηνία αγοράς από τον χρήστη. Η IDENTITÉS θα παρέχει ανταλλακτικά για κάθε εξάρτημα που παρουσιάζει βλάβη λόγω κατασκευαστικού ελαττώματος, σχεδιασμού ή υλικού. Επικοινωνήστε με τον διανομέα από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν για την υποβολή οποιασδήποτε αξίωσης. Βλάβες που προκύπτουν από ατύχημα, κακή χρήση, τροποποιήσεις ή φυσιολογική φθορά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για την εφαρμογή της εγγύησης, απευθυνθείτε στον διανομέα από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.



## **WAŻNE**

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do późniejszego wykorzystania. Użytkownik : jeżeli nie jesteś w stanie przeczytać lub zrozumieć ostrzeżeń, środków ostrożności lub instrukcji, przed użyciem produktu skontaktuj się z pracownikiem służby zdrowia lub dystrybutorem, w przeciwnym razie może to spowodować zagrożenia i szkody.

Przed użyciem urządzenia wspomagającego chodzenie skonsultuj się z lekarzem lub specjalistą ochrony zdrowia.

Doradzi on i poinformuje Cię o technice chodzenia najbardziej odpowiedniej do Twojego stanu.

Dystrybutor: niniejsza instrukcja musi zostać przekazana użytkownikom tego produktu.

## **PRZEZNACZENIE PRODUKTU**

Rollatory klasyczne aluminiowe z 2 kołami są urządzeniami wspomagającymi chodzenie, przeznaczonymi dla osób o ograniczonej sprawności ruchowej. Rollatory te są przeznaczone do użytku wewnętrznego i zewnętrznego oraz można je składać w celu ułatwienia przechowywania lub transportu.

## **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**



Nieprzestrzeżenie środków ostrożności może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego obciążenia 120 kg.
- Nie używaj rollatora na schodach ani na schodach ruchomych.
- Używaj wyłącznie akcesoriów i części dostarczonych przez producenta.
- Regularnie sprawdzaj wszystkie elementy produktu (śruby, rurki, końcówki, uchwyty) oraz upewnij się, że wszystkie połączenia śrubowe są prawidłowo dokręcone.
- Podczas użytkowania trzymaj produkt pewnie. W razie upadku puść rollator, aby nie upaść na niego.
- Poruszaj się zawsze powoli i wykonuj małe kroki, aby zapewnić równomierne rozłożenie ciężaru ciała oraz stabilną i bezpieczną pozycję.
- Nie używaj produktu do innych celów niż te, do których jest przeznaczony (np. do podnoszenia lub przesuwania mebli).
- Nie zawieszaj NICZEGO na przedniej części produktu. Może to spowodować utratę równowagi i upadek. W przypadku dłuższego okresu nieużytkowania zleć kontrolę urządzenia specjalistycznemu sprzedawcy.
- Nie modyfikuj produktu. W razie potrzeby używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Po rozłożeniu lub zmontowaniu produktu upewnij się, że jest on zablokowany w pozycji OTWARTEJ i stabilnie stoi na podłożu przed rozpoczęciem użytkowania.
- Uważaj na dziury, nierówności nawierzchni oraz kratki ochronne wokół drzew, które mogą spowodować utratę równowagi i upadek.
- Zachowaj ostrożność, aby nie przytrzasnąć palców podczas składania lub rozkładania produktu.
- Upewnij się, że pokręta są prawidłowo dokręcone na tym samym poziomie, a uchwyty są dobrze zamocowane.
- Nie używaj rollatora do chodzenia do tyłu.
- Nie wykonuj żadnych regulacji rollatora podczas jego użytkowania.
- Wszystkie koła muszą zawsze stykać się z podłożem.
- Przed użyciem upewnij się, że siedzisko jest prawidłowo zatrzaśnięte i ułożone na płasko.
- Nie używaj siedziska do transportu przedmiotów.
- Nie siadaj na siedzisku, gdy rollator znajduje się na pochyłości.
- Podczas siedzenia nie próbuj sięgać po przedmioty, pochylając się do przodu. Nie odchylaj się do tyłu, ponieważ może to spowodować przewrócenie rollatora.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas wchodzenia na krawężniki lub poruszania się po powierzchniach pochyłych, nierównych lub śliskich. Nieprzestrzeżenie tej zasady może prowadzić do poważnego ryzyka upadku lub obrażeń.
- Nie używaj rollatora na mokrych, oblodzonych lub zaśnieżonych pochyłościach.
- W przypadku uszkodzonych, pękniętych lub zużytych części skontaktuj się ze sprzedawcą.

## MONTAŻ I UŻYTKOWANIE

Uruchomienie produktu powinno być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Nieprawidłowa regulacja może prowadzić do niewłaściwego użytkowania i ryzyka wypadku. Dlatego konieczne jest indywidualne dopasowanie produktu do każdego pacjenta przez wykwalifikowany personel. W razie wątpliwości skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

W zależności od wybranego modelu produkt może być wyposażony w siedzisko lub nie.

### Rozkładanie

Pociągnij dwie tylne nogi rollatora do tyłu [1].

Sprawdź, czy obie listwy są ustawione poziomo i zablokowane [2].

**Przed użyciem upewnij się, że produkt jest stabilny.**

### Montaż i regulacja anatomicznych uchwytów

1-Ustaw anatomiczny uchwyt w taki sposób, aby przy swobodnie opuszczonym ramieniu użytkownika uchwyt znajdował się na wysokości nadgarstka.

2-Umieść pokrętło regulacyjne w jednym z otworów regulacyjnych i dokręć je do nakrętki kontruującej, obracając zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

### Składanie

Aby złożyć rollator, złóż siedzisko [3], a następnie pociągnij za sznurek znajdujący się pod siedziskiem, aby złożyć ramę [4].



## KONSERWACJA I UTRZYMANIE



Brak odpowiedniej konserwacji i utrzymania produktu może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Regularnie czyść rollator letnią wodą i miękką ściereczką. Nie używaj środków ściernych ani detergentów.
- Osuszaj czystą, miękką i suchą ściereczką.
- Upewnij się, że wokół osi, hamulców i kół nie gromadzą się zabrudzenia ani zanieczyszczenia.
- Nie używaj środków czyszczących zawierających fenol lub chlor ani żadnych produktów na bazie rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić materiały aluminiowe i poliamidowe.
- W przypadku skrzypienia kół nasmaruj je niewielką ilością oleju.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie śruby są prawidłowo zamocowane i dobrze dokręcone.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj prawidłowe działanie hamulców.
- Sprawdzaj hamulce postojowe: zablokuj rollator w trybie parkingowym i spróbuj przesunąć go do przodu.
- W przypadku nieprawidłowego działania nie naprawiaj rollatora samodzielnie. Skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą.

- **Lista kontrolna :**

Aby utrzymać rollator w dobrym stanie, sprawdzaj go przed każdym użyciem oraz regularnie zgodnie z poniższą listą :

Sprawdzany element	Zawsze	Co tydzień	Co miesiąc	Co rok
Klips i pokrętło regulacji wysokości	X			
Spawy konstrukcji w okolicy kół		X		
Czystość				X
Śruby i elementy mocujące		X		
Stabilność ramy i oparcia			X	
Stan siedziska			X	
Stan nakładek i kół		X		

## ZMIANA WŁAŚCICIELA

Produkt może być ponownie użyty. Przed ponownym użyciem musi zostać wyczyszczony i zdezynfekowany zgodnie z zasadami higieny. Podczas przekazywania produktu należy przekazać nowemu użytkownikowi wszystkie niezbędne dokumenty techniczne. Przed przekazaniem produkt powinien zostać sprawdzony przez upoważnionego specjalistę.

## RECYKLING

Gdy produkt stanie się niezdalny do użytku i będzie wymagał utylizacji, skontaktuj się ze specjalistycznym sprzedawcą. Jeśli chcesz przeprowadzić recykling samodzielnie, skontaktuj się z lokalnym zakładem gospodarki odpadami w celu uzyskania wytycznych dotyczących utylizacji.

## PRZECHOWYWANIE



Nieprzebranie warunków przechowywania może prowadzić do uszkodzenia produktu, a tym samym do poważnych obrażeń ciała.

Nie przechowuj rollatora przez dłuższy czas w pobliżu źródeł ciepła lub na słońcu (np. za oknem, w pobliżu grzejnika lub w samochodzie) ani w pobliżu źródeł zimna.

Przechowuj produkt z dala od otwartego ognia i źródeł iskier.

Przeznacz następujących warunków przechowywania rollatora:

- W suchym i umiarkowanym temperaturowo miejscu,
- chronić rollator opakowaniem przed kurzem i korozją (np. materiałami ściernymi, piaskiem, wodą morską, słonym powietrzem),
- przechowuj wszystkie zdemontowane części razem, w tym samym miejscu (lub odpowiednio je oznacz), aby uniknąć ich pomieszania z innymi produktami podczas ponownego montażu,
- wszystkie elementy powinny być przechowywane bez obciążenia (nie kładź ciężkich przedmiotów na częściach rollatora, niczego nie zakleszczaj).

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Wymiary całkowite	szerokość 54 cm × głębokość 62 cm × wysokość 79–93 cm
Odległość między kołami	52 cm
Siedzisko	szerokość 40 cm × wysokość 55 cm
Odległość między końcówkami tylnych rur	40 cm
Konstrukcja: rama aluminiowa oraz różne elementy z tworzyw sztucznych	
Średnica kół	11 cm
Waga	3,2 kg
Maksymalna waga użytkownika	120 kg

## OKRES UŻYTKOWANIA

Przewidywana żywotność produktu wynosi 5 lat przy normalnych warunkach użytkowania, bezpieczeństwa i konserwacji. Po tym okresie produkt może być nadal używany, o ile pozostaje w dobrym stanie.

## GWARANCJA

Produkt objęty jest gwarancją przez okres **dwóch (2) lat** od daty zakupu przez użytkownika. Firma IDENTITÉS dostarczy części zamienne do każdego elementu, który uległ uszkodzeniu z powodu wady produkcyjnej, projektowej lub materiałowej. W przypadku konieczności złożenia reklamacji skontaktuj się z dystrybutorem, u którego zakupiono produkt. Uszkodzenia wynikające z wypadków, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub normalnego zużycia nie są objęte gwarancją. W celu realizacji gwarancji skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.



Identités – ZA Pole 49  
Bd de la Chanterie  
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU



Peso máximo autorizado  
Peso massimo consentito  
Zulässiges maximalgewicht  
Maximaal toegestaan gewicht  
Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος  
Maksymalne dopuszczalne obciążenie  
120 kg

